

论文
失译、误题之经年代的考证——以误题曹魏县谥译《县无德羯磨》为例

[全文pdf下载](1098KB)

摘要:

语料年代准确是汉语史研究的根本,语料鉴别本身也是语言研究的有机组成部分。失译、误题之经语言学价值极高,数量宏丰,目前学界对这些经或弃之不用,或直接引用,均不利于汉语史研究。而通过考证,可以梳理出可靠的语料,弥补中古时期资料的匮乏。从文献学、词汇学、文化学三方面综合考证误题曹魏县谥译《县无德羯磨》会发现:文献记载其非曹魏县谥所译,其词汇面貌接近西晋以后译经,而戒法完善之“尼”在西晋以前更未出现,故其年代最早亦在西晋以后,极有可能是刘宋释县谥所撰。另外,考证过程中应注意参照经的选择、区别性语词的提取、考证方法的应用等问题。

关键词: 失译经;误题经;《县无德羯磨》;年代考证;参照经选择;语词提取

Abstract:

Keywords:

收稿日期 修回日期 网络版发布日期

DOI:

基金项目:

通讯作者:

作者简介:

参考文献:

本刊中的类似文章

Copyright 2008 by 浙江大学学报(人文社会科学版)

扩展功能

本文信息

- ▶ Supporting info
- ▶ PDF(1098KB)
- ▶ [HTML全文]
- ▶ 参考文献

服务与反馈

- ▶ 把本文推荐给朋友
- ▶ 加入我的书架
- ▶ 加入引用管理器
- ▶ 引用本文
- ▶ Email Alert
- ▶ 文章反馈
- ▶ 浏览反馈信息

本文关键词相关文章

- ▶ 失译经;误题经;《县无德羯磨》;年代考证;参照经选择;语词提取

本文作者相关文章